

יחידת לימוד בערבית לבתי הספר העבריים בהתאם ל-CEFR

מחברים: רועי שלומי ומירב לויטה-עזאני

נושא היחידה: טקסט אקטואלי

מטרת היחידה: פיתוח מיומנויות השפה (קריאה, כתיבה, האזנה ודיבור) וטיפוחן

בזיקה לטקסט

אובלוסיית יעד/ שכבת גיל: B1 ("א-י"ב)

משך זמן הפעילות: 2-4 שעות אקדמיות

לאחר למידת היחידה (Can Do's):

1. התלמידים יוכלו להשיב על שאלות תוכן בזיקה לטקסט
2. התלמידים יוכלו לאתר תופעות לשוניות מתקדמות (מתחום התחביר ומתחום המורפולוגיה) בתוך הטקסט
3. התלמידים יוכלו להצביע על הרעיון/ות המרכזי/ים בטקסט
4. התלמידים יוכלו לתמצת / לסכם את הטקסט בכתב ובעל פה
5. התלמידים יוכלו לנהל שיחה בעל פה (/ לערוך פרזנטציה בשפה דבורה)

סביב הטקסט

לטקסט המקורי סרקו <<





למידה

מדינת ישראל
משרד החינוך



קראו את הטקסט שלפניכם, ותרגמו אותו לעברית. תרגום הקטע – "כרטיס כניסה"

الرَّقْص مع النُّجُوم

- 1 يُعْتَبَرُ بَرْنَامَج "الرَّقْص مع النُّجُوم" من أشهر البرامج التلفزيونية في إسرائيل خلال السنوات
- 2 الأخيرة. وَتَعْتَمِدُ مُسَابَقَةُ الْوَقَاعِ على مَجْمُوعَةٍ مِنَ الرَّاqِصِينَ الْمُخْتَصِّصِينَ الَّذِينَ يُدَرِّبُونَ
- 3 الْمَشَاهِيرَ فِي أَنْوَاعٍ مُخْتَلِفَةٍ مِنَ الرَّقْص. وَلِأَنَّ مُعْظَمَ الْمَشَاهِيرِ يَصِلُ إِلَى مُشَارَكَةِ هَذَا
- 4 الْبَرْنَامَجِ بِدُونِ خِبْرَةٍ سَابِقَةٍ فِي مَجَالِ الرَّقْص، فَقَدْ تَكُونُ هَذِهِ الْمُهْمَّةُ غَيْرَ بَسِيطَةٍ. وَلَكِنْ
- 5 الرَّاqِصِينَ الْمُخْتَصِّصِينَ يُحَوَّلُونَ الْمَشَاهِيرَ إِلَى رَّاqِصِي رَقْصَاتِ رَشِيقَةٍ. وَفِي كُلِّ مَوْسِمٍ
- 6 يَشْتَرِكُ رَّاqِصُونَ مُخْتَصُّونَ آخَرُونَ إِلَى جَانِبِ قَائِمَةٍ مُخْتَلِفَةٍ مِنَ الْمَشَاهِيرِ، مِمَّا يَجْعَلُ
- 7 تَشَكِيلَةَ كُلِّ مَوْسِمٍ فَرِيدَةً مِنْ نَوْعِهَا.



להאזנה סרקו <<<



למידה

מדינת ישראל
משרד החינוך



אֲמֻרָּדָּת

רָקֶס - רָקֶד | רָקֶס - רִיקוּד | רָקֶסָת רִשִּׁיָּה - רִיקוּדִים סִלּוּנִים | רָקֶס - רָקֶדן |
 נָחַם (ג) נֶחָם - כּוֹבֵב | עִתְּבֵר - הַחֲשִׁיב אֶת... ל... | יִעְתְּבֵר - נֶחָשֵׁב | בְּרָנָםַג (ג)
 בְּרָמַג - תּוֹכְנִית | עִתְּמַד עָלַי - הַתְּבַסֵּס עַל, נִשְׁעַן עַל | מִסָּבָקָה - תַּחֲרוּת | וָאֵע -
 מִצִּיאוֹת (reality) | מַגְמוּעָה - קְבוּצָה | מִחְתָּס - מוֹמַחָה, מוֹסַמַר | דָּרָב - אִימָן אֶת
 | מִשְׁהוּר (ג) מִשְׁהִיר - מְפּוֹרָסִם | נֹעַ (ג) אֲנוּאֵם - סוּג | מִחְתָּלַף - שׁוּנָה | מִעְזָם
 אֶל - מְרַבִּית הֶ-, רֶב הֶ- | מִשְׁאָרְקָה - הַשְׁתַּתְּפוּת | בְּדוֹן - בְּלִי, לֵלָא | חִבְרָה - נִיסִיוֹן,
 יַדַע, מוֹמַחִיּוֹת | סָבִי - קוּדֵם | מַגָּל (ג) אֶת - תַּחֲוֹם | מְהֵמָה - מִשִּׁימָה | בְּסִיט
 - פֶּשׁוּט | חוֹל - הִפֵּךְ אֶת... ל... | מוֹסִם (ג) מוֹאִסִם - עוֹנָה | אִשְׁתָּרַק - הַשְׁתַּתֵּף |
 אֶלִי גַּנֵּב - לַצַּד | פֶּאִימָה - רִשִּׁימָה | מִמָּא - דִּבֵּר שׁ | גַּעַל - עֲשֵׂה / הִפֵּךְ אֶת... ל...
 | תִּשְׁכִּילָה - הִרְכֵּב | פֶּרִיד מִן נֹעֵה - מִיּוּחַד בְּמִינוֹ, יַחִיד בְּמִינוֹ

אֲגִיבּוּא עַן אֲלֻסְיָה / עֲנוּ עַל הַשְּׁאֵלוֹת:

1. תַּרְגְּמוּ אֶלִי אֲלֻבְרִיָּה / תַּרְגְּמוּ לַעֲבֵרִית:

- אֲשֶׁה הַבְּרָמַג הַתִּלְפִּזִּיוֹנִיָּה בִּי אִסְרָאֵל -

- מִסָּבָקָה הַוָּאֵע -

- מַגְמוּעָה מִן הַרָאִקִּסִּין הַמִּחְתָּסִּין -



למידה

מדינת ישראל
משרד החינוך



הפיקוח על הוראת הערבית ועולם הערבים והאסלאם
לבתי הספר העבריים
التفتيش على تعليم اللغة العربية وعالم العرب والإسلام
للمدارس العبرية

_____ - أنواع مُخْتَلِفَة مِنَ الرَّقْصِ -

_____ - بِدُونِ خِبْرَةٍ سَابِقَةٍ فِي مَجَالِ الرَّقْصِ -

_____ - قَائِمَةٌ مُخْتَلِفَةٌ مِنَ الْمَشَاهِيرِ -

2. أَجِيبُوا بِالْعَبْرِيَّةِ / הַשִּׁיבוּ בְּעֵבְרִית:

على ماذا يَعتَمِدُ بَرْنَامَج "الرَّقْص مع النُّجُوم"؟

3. أَكْتُبُوا "صَحِيح" أَوْ "خَطَأ" / כתבו "נכון" או "לא נכון":

_____ إِنَّ الْمَشَاهِيرِ فِي الْبَرْنَامَجِ رَاقِصُونَ مُخْتَصُّونَ.

4. أَكْمِلُوا بِالْعَرَبِيَّةِ / השלימו בערבית:

يُحوِّلُ الرَاقِصُونَ الْمُخْتَصُّونَ _____ الَّذِينَ يَشْتَرِكُونَ فِي الْبَرْنَامَجِ إِلَى

رَاقِصِي _____.

5. أَجِيبُوا بِالْعَبْرِيَّةِ / הַשִּׁיבוּ בְּעֵבְרִית:

ماذا يَجْعَلُ تَشْكِيلَةَ كُلِّ مَوْسِمٍ مِنَ الْبَرْنَامَجِ فَرِيدَةً مِنْ نَوْعِهَا؟

6. ניתוח מורפולוגי

נתחו את המילים הבאות (פעלים ושמות) לפי: שורש, בניין, צורה דקדוקית

(זמן) וגוף. תרגמו את המילים תוך התייחסות להקשרן הטקסטואלי.

המילה	השורש	הבניין	הצורה הדקדוקית (הזמן)	הגוף	התרגום בהקשר טקסטואלי
يُعْتَبَرُ					
تَعْتِمِدُ					
مُسَابَقَةٌ					
رَاقِصُونَ					
مُخْتَصِّصُونَ					
يُدَرِّبُونَ					
يَصِلُ					
تَكُونُ					



למידה

מדינת ישראל
משרד החינוך



הפיקוח על הוראת הערבית ועולם הערבים והאסלאם
לבתי הספר העבריים
التفتيش على تعليم اللغة العربية وعالم العرب والإسلام
للمدارس العبرية



					يُحوِّلُونَ
					يَشْتَرِكُ
					مُخْتَلِفَةً
					يَجْعَلُ

7. זיהוי תופעות תחביריות

א. זהו את התופעות התחביריות בחלקים המסומנים בקו במשפטים.

ב. תרגמו את המשפטים לעברית.

(1) يُعْتَبَرُ بَرْنَامَج "الرَّقْص مع النُّجُوم" من أشهر البرامج التلفزيونية في إسرائيل.

התרגום: _____

התופעה התחבירית: _____

(2) تَعْتَمِدُ الْمُسَابَقَةُ عَلَى مَجْمُوعَةٍ مِنَ الرَّاqِصِينَ الْمُخْتَصِّصِينَ الَّذِينَ يُدَرِّبُونَ الْمَشَاهِيرَ

فِي أَنْوَاعٍ مُخْتَلِفَةٍ مِنَ الرَّقْصِ.

התרגום: _____

התופעה התחבירית: _____



למידה

מדינת ישראל
משרד החינוך



(3) لكنَّ الرَّاقيصينَ الْمُخْتَصِّينَ يُحوَّلُونَ المشاهيرَ إلى راقِصِي رَقَصَات رَشِيقَةٍ.

התרגום: _____

התופעה התחבירית: _____

(4) يَشْتَرِكُ راقِصُونَ مُخْتَصُّونَ آخَرُونَ في كلِّ مَوْسِمٍ.

התרגום: _____

התופעה התחבירית: _____

8. שחבור משפטים

(1) שללו את המשפט הבא באמצעות לא הנאפיה للجنس (לא לשלילה מוחלטת)

ונקדו את המשפט החדש ניקוד מלא (פנימי וסופי).

يُوجَدُ راقِصٌ مُخْتَصٌّ آخَرٌ في كلِّ مَوْسِمٍ.

(2) הורידו את תווית הידוע (ال) מן המילה המסומנת בקו, שנו את המשפט

בהתאם ונקדו אותו ניקוד מלא (פנימי וסופי).

يَعْتَمِدُ البَرْزَامَج على الرَّاقيصينَ الْمُخْتَصِّينَ الذين يُدَرِّبُونَ المَشَاهِيرَ في الرَّقْصِ.

9. הבעה בכתב

בחרו שאלה אחת מבין השאלות שלפניכם והשיבו עליה.

הקיפו במעגל את מספר השאלה שבחרתם בה.

(1) صفوا برنامج "الرَّقص مع النُّجوم".

(2) كيف يتمثل الإبداع في برنامج "الرَّقص مع النُّجوم"؟

(3) ما هو موقفكم من برنامج "الرَّقص مع النُّجوم"؟ هل تحبّون مشاهدة البرنامج؟

(4) ماذا تعرفون عن برنامج "الرَّقص مع النُّجوم"؟

(5) أكتبوا عن سَيُرورة برنامج "الرَّقص مع النُّجوم".



למידה

מדינת ישראל
משרד החינוך



10. הבעה בעל פה – "כרטיס יציאה"

בחרו שאלה אחת מבין השאלות שלפניכם והשיבו עליה בעל פה בערבית דבורה. תוכלו לצלם / להקליט את עצמכם או להציג את תשובתכם כפרזנטציה בכיתה, בהתאם להנחיית המורה.
הקיפו במעגל את מספר השאלה שבחרתם בה.

(1) إحكوا عن خبر أو مقال قرأته / تعلمته. شو الفكرة المركزية فيه؟

אחכו ען ח'בר אן מקאל קראתוה / תעלמתוה. שו (א)לפכרה (א)למרכזיה פיה?

(2) شو بتعرفوا عن برنامج "الرّقص مع النّجوم"؟

שו בַּתְּעַרְפוּ ען בְּרִנְאִמַּג' "(אל)רִקֶסַּמַע (אל)נְג'וּם"?

(3) إحكوا عن مضمون خبر أو مقال قرأته / تعلمته.

אחכו ען מְדִמוּן ח'בר אן מקאל קראתוה / תעלמתוה.